

# UNTxitxo TXURIA

Egokitzapena: XOSÉ BALLESTEROS

Irudiak: ÓSCAR VILLÁN

Itzulpena: KOLDO IZAGIRRE

Kartoi gogorrean egina: 22 x 22 cm. 32 or. 14 €

IRUDIGINTZAREN 1. SARI NAZIONALA - 1999

“LOS MEJORES LIBROS” (Venezuelako Liburuaren Bankua) - 2000

“UN LIBRO PER L'AMBIENTE” SARIA (Italia) - 2010

IRAKURKETAREN PROGRAMA NAZIONALA (SEP Mexiko) - 2002

IRAKURKETA PLAN NAZIONALA (PNL Portugal)

“NATI PER LEGGERE” PROGRAMA (Italia)

**Untxitxo txuria** (euskara)

ISBN 978-84-7681-823-7. Herri ipuinak.

**El pequeño conejo blanco** (gaztelania)

ISBN 978-84-8464-565-8. Cuentos tradicionales.

**El conejo blanco** (gaztelania)

ISBN 978-84-8464-235-0. Makakiños.

**O coelliño branco** (galegoa)

ISBN 978-84-8464-548-1. Os contos do trasno.

**El conillet blanc** (katalana)

ISBN 978-84-16804-00-9. Contes tradicionals.

**O coelhinho branco** (portugesa)

ISBN 978-972-8781-58-3. Contos tradicionais.

**The little white rabbit** (ingeleza)

ISBN 978-84-8464-678-5. Books for dreaming.

**Il piccolo coniglio bianco** (italiera)

ISBN 978-84-1343-069-0. I racconti tradizionali.

*Bazen behin untxitxo txuri bat. Halako batean baratzera joan zen aza bila saldatxo bat egiteko asmoz. Untxitxo bat etxera itzuli zenean, itxia aurkitu zuen etxea, eta atean jozuen.*

*-Nor da? -galdetu zuen barrutik ahots zakar batek...*

Untxitxo txuria bere etxea berreskuratzeko laguntza bila dabil, aker adar-okerrak etxea kendu baitio, eta borroka horretan ustekabe franko izango ditu... Formula-testu hau egokia da bai irakurtzeko bai kontatzeko, eta bertan garrantzi berezia dute sonoritateak eta errimak. Adiskidetasuna eta ausardia gogosten ditu, eta argi uzten du ausardia ez dela tamainaren ondorio.

*Untxitxo txuria* Portugalgo herri-ipuina oinarri hartuta

Xosé Ballesterosek egindako egokitzapena da.

Irudiak Óscar Villánek dira. Villánek, obra honengatik,

Irudigintzaren 1. Sari Nazionala jaso zuen 1999an.

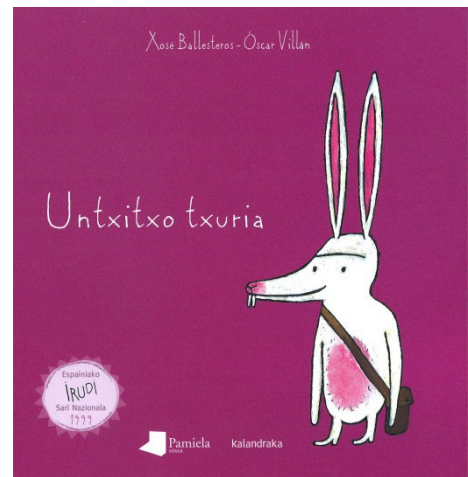
Albuma Venezuelako Liburuaren Bankuan sartu zuten,

“Ume eta gazteentzako Liburu Hoberenen 2000ko katalogoan”.

BATA elkartearekin batera, SPC piktogramen hizkerara egokitua

argitaratu zen Makakiños bilduman, autismoa eta garapenaren

trastorno larria duten pertsonen irakurri ahal izateko.



■ **Gala:** adiskidetasuna eta ausardia.

■ **Adin egokia:** 3 urtetik gora.

■ **Nabarmentzeko modukoak:** kate egitura; lankidetzak; animalia gizatiartuak, piktogrametara egokitua; Irudigintzaren Sari Nazionala, besteren artean; Ballesteros *Imagina animales* liburuaren egilea da, zenbait ipuin tradizionalen egokitzaila. Villánek beste ilustrazio-lan batzuk: *Kamila zebra*, *Ilargian kulunkantari* bilduma eta *Piztia arraro bat*.

■ **Liburuaren lagina:**

[https://issuu.com/kalandraka.com/docs/untxitxo-txuria-eusk\\_1ff3d18165ff40](https://issuu.com/kalandraka.com/docs/untxitxo-txuria-eusk_1ff3d18165ff40)

## Xosé Ballesteros

(Vigo, 1956)

KALANDRAKAREN sortzaileetako bat da (Sari Nazionala argitaratzaile lan hoberenari, 2012), eta enpresaren zuzendaria 2004az geroztik. Literatur arloan, idazle eta itzultzaile gisara nabarmendu da, baita espezialista gisa ere haur eta gazteentzako literaturan. Besteak beste, hauek argitaratu ditu: *Talego* eleberria (García Barros de Novela saria, 1993, Xerais) eta *Viaje a la morada de los Dioses* kronika (Desafío 8000, 1999). Haur eta Gazte Literaturan, Os *Gordibolas* sailaren egilea da (Xerais, 1996) eta herri ipuinen egokitzaila KALANDRAKARENtzat. Bertan argitaratu du *Imagina animales* bilduma, eta gaztelaniara itzuli *Fernando Pessoa*ren antologia bat (FAKTORÍA K). Buru ibili da idazketa sortzaileari buruzko tailerretan, irakasleentzat, umeentzat eta irakurle-klubentzat.

## Óscar Villán

(Ourense, 1972)

Lizentziaduna Arte Ederretan, margolanen espezialitatean. *Untxitxo txuria* izan zen bere lehenbiziko lan irudiduna, eta harekin Irudigintzaren 1. Sari Nazionala irabazi zuen 1999an. Obra, hurrengo urtean, Venezuelako Liburuaren Bankuan sartu zen, "Ume eta gazteentzako liburu hoberenak" izeneko katalogoan. Albuma piktogramen hizkerara egokitu zen *Makakiños* bildumarako. Irudigilea izan da *Kamila zebra* eta *La mora* liburuetan, *Ilargian kulunkantari* ume txiki-txiki entzako bilduman, *El Rey Oso Blanco* eta *No hay escapatoria* kontakizunaren liburuetan, eta *Piztia arraro bat* albumen (FAKTORÍA K).

<https://ovillan.com>



www. **kalandraka** .com

comunicacion@kalandraka.com

www. **Pamiela** .com  
etxea  
soitxate@pamiela.com